



**TESTE MULTIMANDRINO AD INTERASSE REGISTRABILE PER LAVORAZIONI PESANTI**  
**MULTIPLE HEADS WITH ADJUSTABLE CENTRE DISTANCE FOR HEAVY DUTY**

BLOCCAGGIO UTENSILE  
 CLAMPING



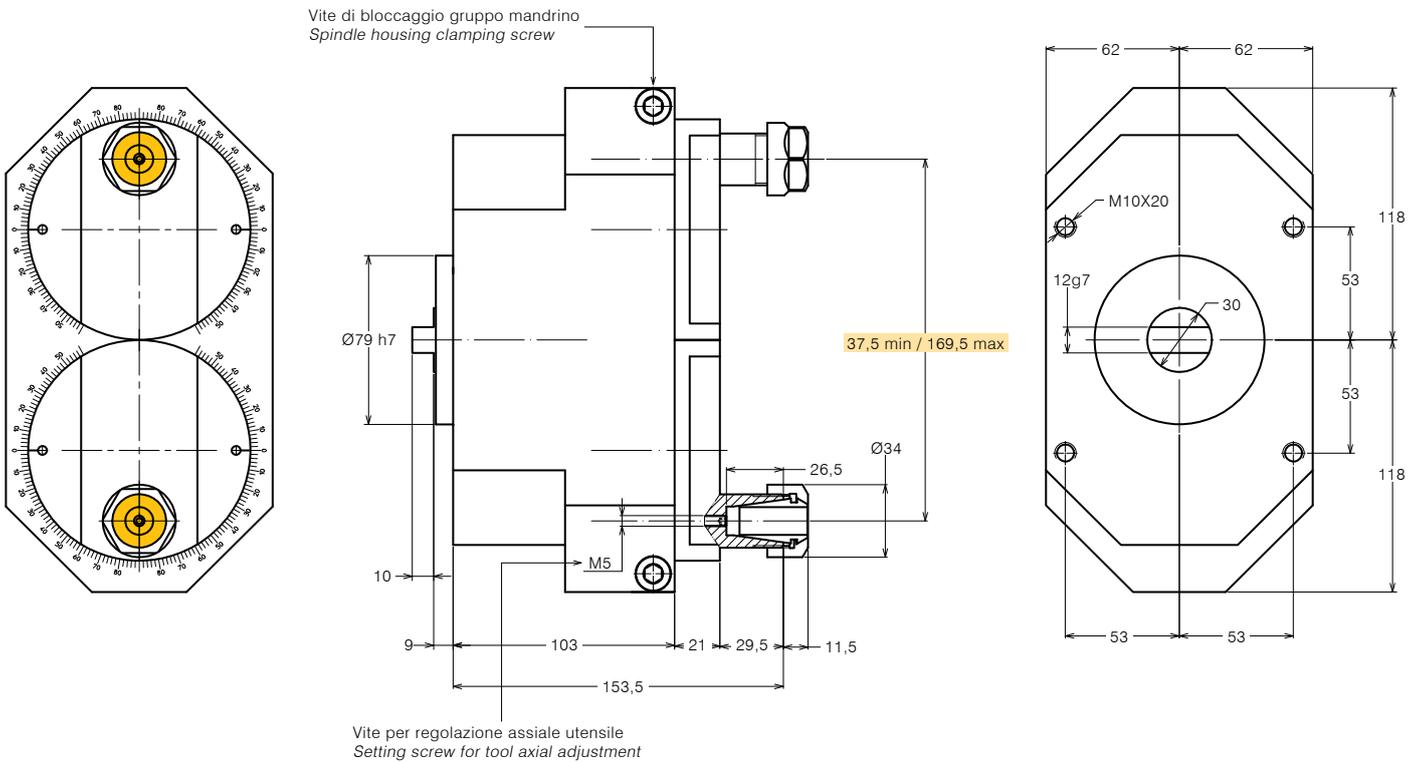
**SPECIFICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES**

Modello *Type* 902 Codice *Code* 131902.100

Mandrino porta-utensile per pinza <i>Tool-holder for collet</i>	<b>ER 20</b>
Rotazione presa di forza <i>Main drive rotation</i>	DX / RH
Rotazione mandrini <i>Spindles rotation</i>	DX-SX / RH-LH
Rapporto di trasmissione <i>Transmission ratio</i>	1:1
Velocità max <i>Max speed</i>	2000 rpm
Coppia max mandrino <i>Spindle max torque</i>	15 Nm
Carico assiale max <i>Max axial load</i>	1000 N
Peso <i>Weight</i>	9.5 Kg
Lubrificazione a grasso <i>Grease lubricated</i>	

**OPZIONI OPTIONS**

Pinza ER20 DIN 6499/B <i>ER20 collet DIN 6499/B</i>	411220.100
Flangia di collegamento <i>Quill clamp</i>	410126.000
Trascinatore <i>Driver</i>	
Giunto <i>Joint</i>	





**TESTE MULTIMANDRINO AD INTERASSE REGISTRABILE PER LAVORAZIONI PESANTI**  
**MULTIPLE HEADS WITH ADJUSTABLE CENTRE DISTANCE FOR HEAVY DUTY**

FORATURA  
DRILLING



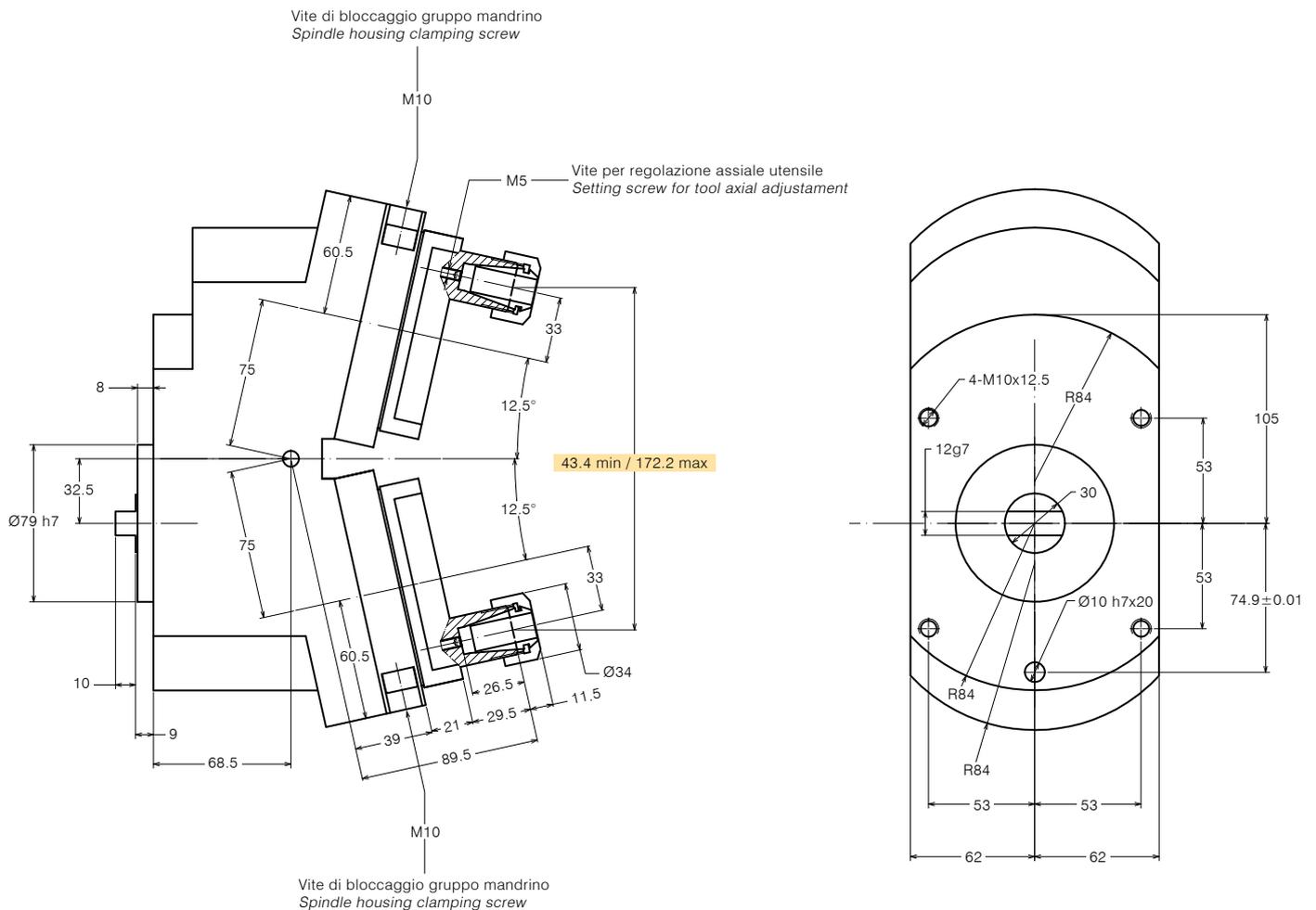
**SPECIFICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES**

Modello *Type* 906 Codice *Code* 131906.100

Mandrino porta-utensile per pinza <i>Tool-holder for collet</i>	<b>ER 20</b>
Rotazione presa di forza <i>Main drive rotation</i>	DX / RH
Rotazione mandrini <i>Spindles rotation</i>	DX-SX / RH-LH
Rapporto di trasmissione <i>Transmission ratio</i>	1:1
Velocità max <i>Max speed</i>	3000 rpm
Lubrificazione a grasso <i>Grease lubricated</i>	

**OPZIONI OPTIONS**

Pinza ER20 DIN 6499/B <i>ER20 collet DIN 6499/B</i>	411220.100
Flangia di collegamento <i>Quill clamp</i>	410126.000
Trascinatore <i>Driver</i>	
Giunto <i>Joint</i>	





**TESTE MULTIMANDRINO AD INTERASSE REGISTRABILE PER LAVORAZIONI PESANTI**  
**MULTIPLE HEADS WITH ADJUSTABLE CENTRE DISTANCE FOR HEAVY DUTY**

BLOCCAGGIO UTENSILE  
 CLAMPING

Ø16

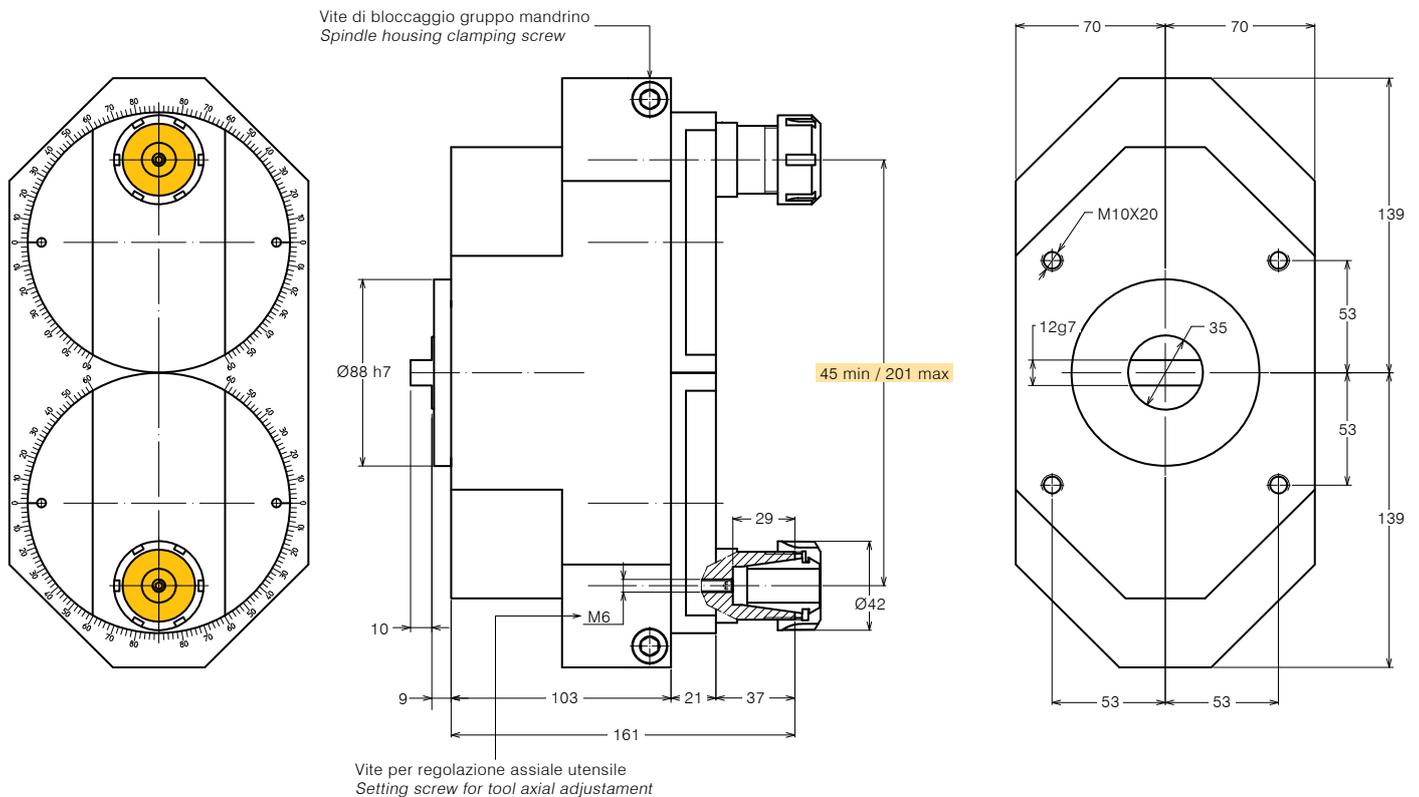
**SPECIFICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES**

Modello *Type* 901 Codice *Code* 131901.100

Mandrino porta-utensile per pinza <i>Tool-holder for collet</i>	<b>ER 25</b>
Rotazione presa di forza <i>Main drive rotation</i>	DX / RH
Rotazione mandrini <i>Spindles rotation</i>	DX-SX / RH-LH
Rapporto di trasmissione <i>Transmission ratio</i>	1:1
Velocità max <i>Max speed</i>	2000 rpm
Coppia max mandrino <i>Spindle max torque</i>	16 Nm
Carico assiale max <i>Max axial load</i>	1500 N
Peso <i>Weight</i>	13.7 Kg
Lubrificazione a grasso <i>Grease lubricated</i>	

**OPZIONI OPTIONS**

Pinza ER25 DIN 6499/B <i>ER25 collet DIN 6499/B</i>	411225.100
Flangia di collegamento <i>Quill clamp</i>	410125.000
Trascinatore <i>Driver</i>	
Giunto <i>Joint</i>	
Chiave <i>Clamping wrench</i>	410325.000







**TESTE MULTIMANDRINO AD INTERASSE REGISTRABILE PER LAVORAZIONI PESANTI**  
**MULTIPLE HEADS WITH ADJUSTABLE CENTRE DISTANCE FOR HEAVY DUTY**

BLOCCAGGIO UTENSILE  
 CLAMPING

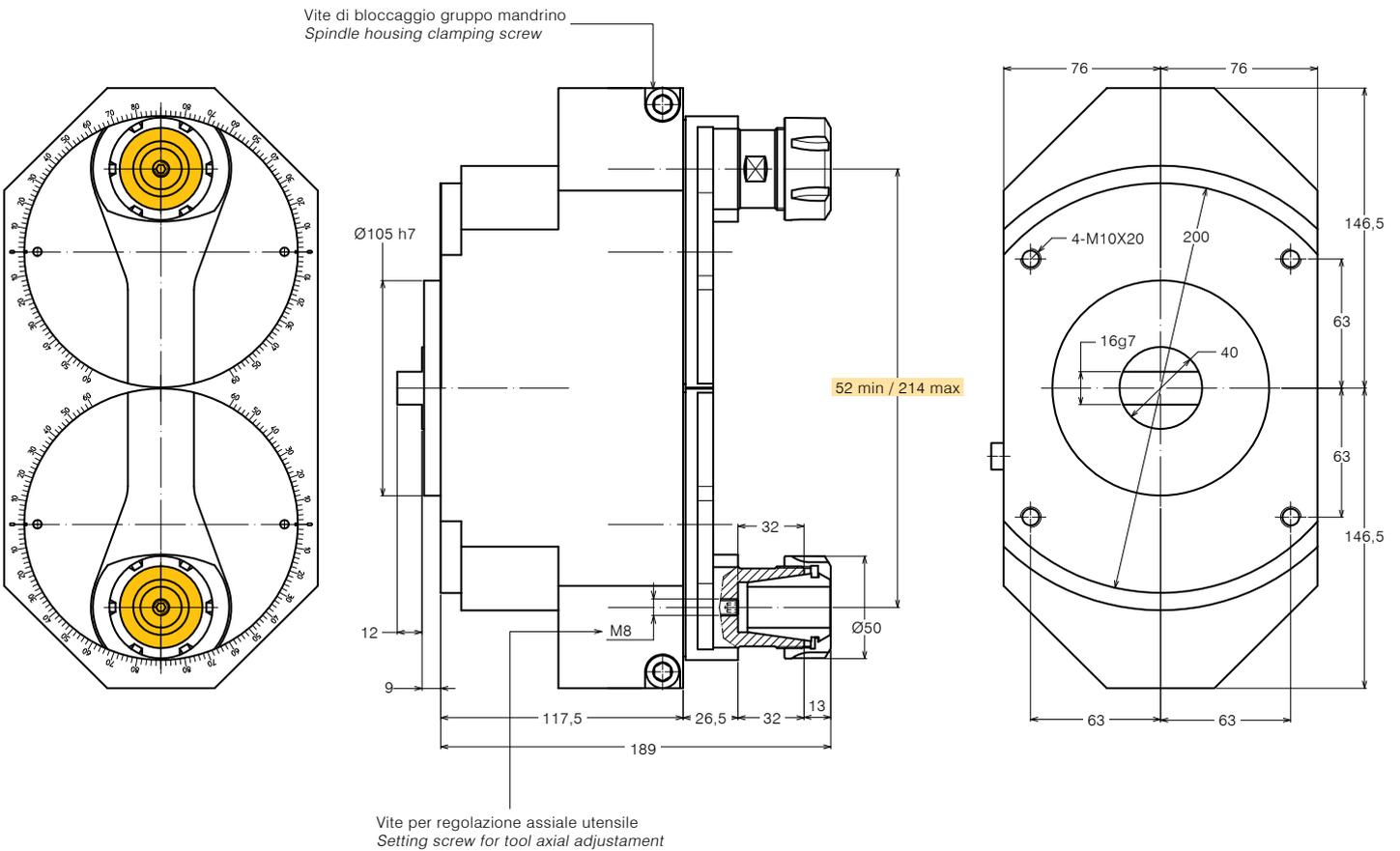


**SPECIFICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES**

Modello <i>Type</i>	903	Codice <i>Code</i>	131903.100
Mandrino porta-utensile per pinza <i>Tool-holder for collet</i>	<b>ER 32</b>		
Rotazione presa di forza <i>Main drive rotation</i>	DX / RH		
Rotazione mandrini <i>Spindles rotation</i>	DX-SX / RH-LH		
Rapporto di trasmissione <i>Transmission ratio</i>	1:1		
Velocità max <i>Max speed</i>	2000 rpm		
Coppia max mandrino <i>Spindle max torque</i>	30 Nm		
Carico assiale max <i>Max axial load</i>	2500 N		
Peso <i>Weight</i>	18.3 Kg		
Lubrificazione a grasso <i>Grease lubricated</i>			

**OPZIONI OPTIONS**

Pinza ER32 DIN 6499/B <i>ER32 collet DIN 6499/B</i>	411232.100
Flangia di collegamento <i>Quill clamp</i>	410135.000
Trascinatore <i>Driver</i>	
Giunto <i>Joint</i>	
Chiave <i>Clamping wrench</i>	410332.000





## TESTE MULTIMANDRINO AD INTERASSE REGISTRABILE PER LAVORAZIONI PESANTI MULTIPLE HEADS WITH ADJUSTABLE CENTRE DISTANCE FOR HEAVY DUTY

APPENDICE TECNICA  
TECHNICAL SUPPLEMENT

### REGISTRAZIONE DELL'INTERASSE CENTRE DISTANCE ADJUSTMENT

Per impostare l'interasse di lavoro richiesto allentare la vite **1 (Fig. 1)** di ciascun gruppo mandrino registrabile e ruotarli nello stesso senso fino ad ottenere la misura desiderata.

To set-up the centre distance between the spindles, unscrew the screw **1 (Fig. 1)** of each spindle unit and rotate them in the same direction, until the required distance is obtained.

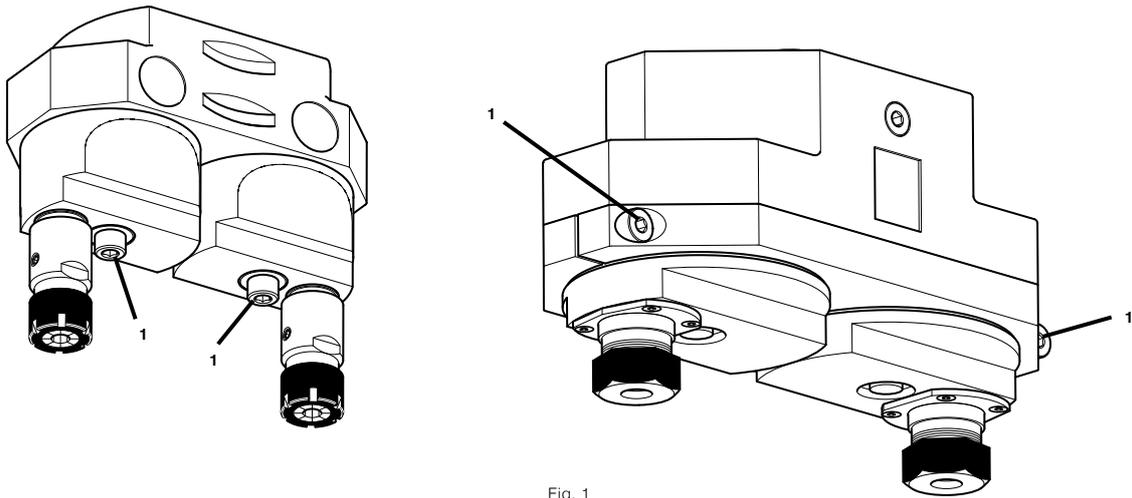


Fig. 1

Al fine di bilanciare le forze durante la lavorazione, il posizionamento dei mandrini, deve essere eseguito come mostrato **(Fig. 2)**.

Al termine dell'operazione, mediante chiave dinamometrica serrare la vite **1 (Fig. 1)** di ciascun gruppo mandrino registrabile alla coppia riportata in **Tabella**.

In order to balance the forces during machining operation, the positioning of the spindles must be followed as shown **(Fig. 2)**.

At the end of this operation fasten the screw **1 (Fig. 1)** of each spindle unit using a torque wrench to reach the torque shown in **Table**.

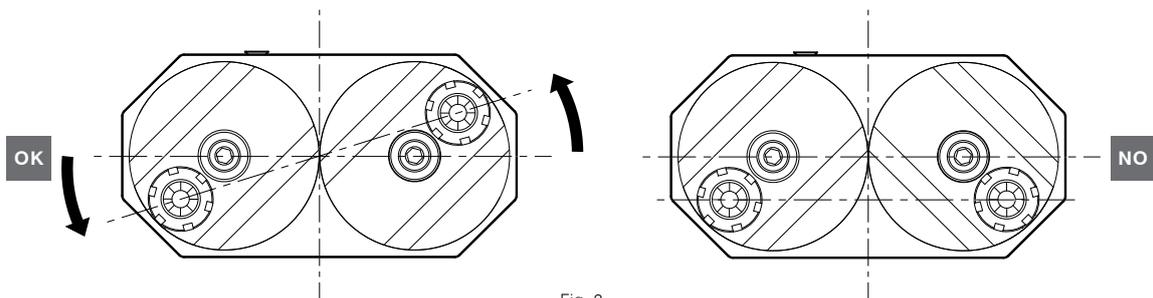


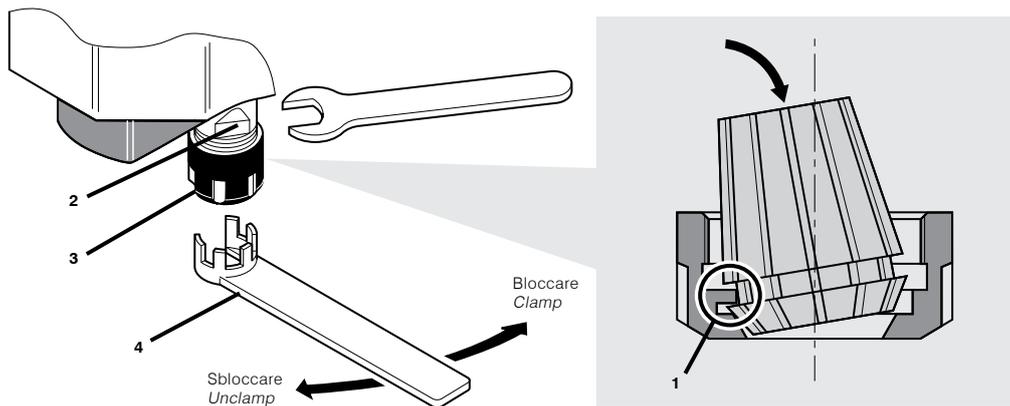
Fig. 2



**MONTAGGIO UTENSILI TOOLS ASSEMBLING**

Se la testa è equipaggiata con Mandrino porta-utensile per pinza DIN 6499 forma B, occorre inserire manualmente la pinza all'interno della ghiera prestando attenzione al corretto aggancio dell'estrattore **1**.

*If the chosen head has the spindles for ER collet DIN 6499 shape B, insert manually the ER collet inside the nut, being careful to hook the extractor correctly **1**.*



Il bloccaggio dell'utensile avviene tenendo fermo il mandrino con una chiave fissa inserita nella presa di chiave **2** presente sul mandrino e serrando la ghiera **3** tramite la chiave **4**.

Il tipo di ghiera varia in funzione della gamma di testa su cui è montato il mandrino. In Tabella sono indicati i valori consigliati per la coppia di serraggio dei vari tipi di ghiera.

*The tool must be clamped keeping the spindle still, using an open-wrench inserted in the spindle key flat **2** and clamping the nut **3** with a proper wrench **4**.*

*The type of nut varies depending on the head type on which the spindle is assembled. Table shows the recommended values for the clamping torque in relation to the various types of nuts.*

**REGISTRAZIONE E BLOCCAGGIO UTENSILI TOOLS ADJUSTMENT AND CLAMPING**

Tutte le teste registrabili con i mandrini per pinza ER hanno la possibilità, per le operazioni di foratura, di registrare assialmente l'utensile attraverso la vite **1** (**Fig. 3**), posta sul fondo della sede pinza.

Tutte le teste registrabili con i mandrini per pinza ER hanno delle viti **2** (**Fig. 4**) sul mandrino che devono essere utilizzate per bloccare il quadro del maschio nelle operazioni di maschiatura.

*All adjustable heads with spindle for ER collet have the possibility, for drilling operations, to adjust axial tool length, using screw ref **1** (**Fig. 3**).*

*All adjustable heads with spindle for ER collet, have two screws ref **2** (**Fig. 4**) that must be used for clamping tap square during tapping operations.*

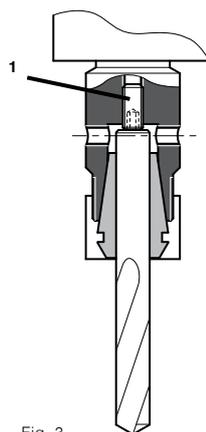


Fig. 3

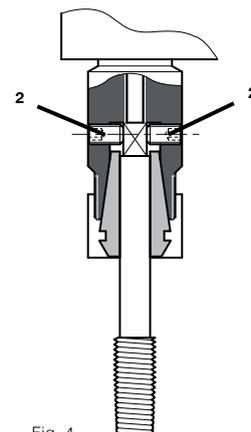


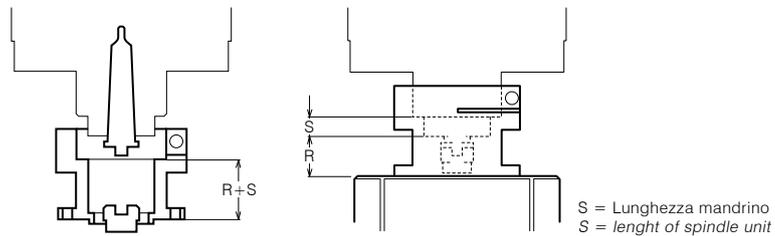
Fig. 4



**TESTE MULTIMANDRINO AD INTERASSE REGISTRABILE PER LAVORAZIONI PESANTI**  
**MULTIPLE HEADS WITH ADJUSTABLE CENTRE DISTANCE FOR HEAVY DUTY**

**APPENDICE TECNICA**  
**TECHNICAL SUPPLEMENT**

**APPLICAZIONE MOUNTING INSTRUCTION**



**TESTE TIPO MINI 1 - MINI 2 - MINI 3 - MINI 3L - MINI 4**  
**HEADS TYPE MINI 1 - MINI 2 - MINI 3 - MINI 3L - MINI 4**

<b>CODICE TRASCINATORE</b> <i>DRIVER CODE</i>	<b>CONO MORSE</b> <i>MORSE TAPER</i>	<b>CONO DIN 238</b> <i>TAPER DIN 238</i>	<b>MANDRINO DIN 55058</b> <i>SPINDLE DIN 55058</i>	<b>R</b> <i>R</i>
415101.008	1			32
415102.008	2			33.5
415103.008	3			28.5
415210.008		B10		32
415212.008		B12		33
415216.008		B16		30.5
415218.008		B18		33.5
415316.008			16	23
415320.008			20	23

**TESTE TIPO 801M - 801 - 803 - 812 - 811 - 801/7 - 802M - 802 - 807 - 806 - 804 - 805 - 802/7**  
**HEADS TYPE 801M - 801 - 803 - 812 - 811 - 801/7 - 802M - 802 - 807 - 806 - 804 - 805 - 802/7**

<b>CODICE TRASCINATORE</b> <i>DRIVER CODE</i>	<b>CONO MORSE</b> <i>MORSE TAPER</i>	<b>CONO DIN 238</b> <i>TAPER DIN 238</i>	<b>MANDRINO DIN 55058</b> <i>SPINDLE DIN 55058</i>	<b>R</b> <i>R</i>
415101.008	1			32
415102.008	2			33.5
415103.008	3			28.5
415104.008	4			28
415210.008		B10		32
415212.008		B12		33
415216.008		B16		30.5
415218.008		B18		33.5
415224.008		B18		35
415316.008			16	23
415320.008			20	23
415328.008			20	24.5

**TESTE TIPO 115PM - 115P - 116P - 117P - 115 - 116 - 117**  
**HEADS TYPE 115PM - 115P - 116P - 117P - 115 - 116 - 117**

<b>CODICE TRASCINATORE</b> <i>DRIVER CODE</i>	<b>CONO MORSE</b> <i>MORSE TAPER</i>	<b>CONO DIN 238</b> <i>TAPER DIN 238</i>	<b>MANDRINO DIN 55058</b> <i>SPINDLE DIN 55058</i>	<b>R</b> <i>R</i>
415103.012	3			35.5
415104.012	4			37
415105.012	5			30
415224.012		B24		37
415320.012			20	25
415328.012			28	26.5
415336.012			36	26.5